人もクルマも、未来にやさしい
“New Standard”へ

21世紀のグローバルスタンダード、カローラ。

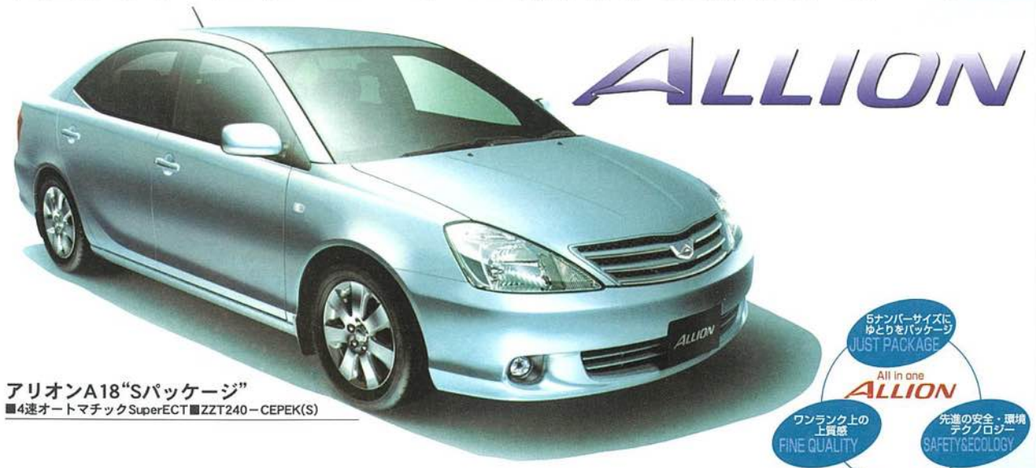
トヨタカローラ奈良(株)
本社:奈良市南京終町2丁目269番地 ☎0742-61-3301(代)
お客様相談テレフォン(無料) 0120—16—3301
インターネットホームページ http://www.toyota.co.jp/corolla-nara/

■奈良店 ☎0742(61)3305
■富雄店 ☎0742(48)2201
■平城山店 ☎0742(72)0550
■生駒店 ☎0743(78)1911
■郡山店 ☎0743(56)3900
■西大和店 ☎0745(74)2531
■桜井店 ☎0744(42)9551
■橿原店 ☎0744(24)4030
■香芝店 ☎0745(76)1095
■高田店 ☎0745(69)3751
■五條店 ☎07472(4)2571
■奈良マイカーセンター ☎0742(62)5000
■U-Car Max T&C ☎0743(23)0081
御用命は最寄りの各お店で…

取扱い車種 ●ウインダム●カムリ●ナディア●セリカ●NCVカローラ●スパシオ●ファンカーゴ●デュエット●RAV4-L●エスティマL●エスティマハイブリッド●ノア●カローラバン●タウンエースバン・トラック

真心と、気持ちのこもったおつきあい NARA TOYOTA

奈良トヨタ60年の信頼を添えて…。



アリオンA18“Sパッケージ”
■4速オートマチックSuperECT■ZZT240-CEPEK(S)

5ナンバーサイズにゆとりをパッケージ JUST PACKAGE
All in one ALLION
ワンランク上の上質感 FINE QUALITY
先進の安全・環境テクノロジー SAFETY&ECOLOGY

TOYOTA 奈良トヨタ
本社:磯城郡田原本町唐古296 ☎07443-2-8001(代)
お問い合わせ お客様相談テレフォン 0120—288—770
インターネットホームページ http://www.toyota.co.jp/naratoyota/

■奈良店 ☎0742(22)1151
■高田店 ☎0745(52)1151
■郡山店 ☎0743(56)2233
■五條店 ☎07472(2)1431
■田原本店 ☎07443(2)8007
■特販課 ☎07443(2)8008
■橿原店 ☎0744(23)9261
■吉野店 ☎0747(52)8601
■生駒店 ☎0743(78)3171
■香芝店 ☎0745(78)5811
■押熊店 ☎0742(52)7301
■東生駒店 ☎0743(73)8751
■榛原店 ☎0745(82)8008
■本社マイカーセンター ☎07443(2)5291
■U-carMAXT&C ☎0743(23)0081
■DUO若草 ☎0742(26)8620

セルシオ・クラウン・プレビス・アリオン・エスティマ・カルディナ・ランドクルーザー・ハイラックス・プリウス・介護車両Welcabシリーズ

21世紀 クルマは使いこなす時代…
所有から使用へ、変革の時代
全国ネットのTOYOTAだから安心です。

RentaCar レンタカー
よりワイドにより安く
必要な時に必要なクルマを
トヨタレンタカーで
軽自動車からマイクロバスまで

CarLease カーリース
これからの時代は
長期契約で
おトクなトヨタのカーリース
オールトヨタ全車種新車&中古車

年・中・無・休
営業時間 AM8:30~PM7:00
■本社・奈良・近鉄奈良駅前・橿原の各店 営業時間 AM8:00~PM6:00

地球とクルマの未来へレンタカー&カーリース
トヨタレンタリース奈良
0120-04-1001 http://www.toyota.co.jp/rent
本社・奈良店・北部リース部 TEL.0742-22-0100
近鉄奈良駅前店 TEL.0742-26-2229
高田店・南部リース店 TEL.0745-23-0100
橿原店 TEL.0744-25-1620
西大和店 TEL.0745-75-3330
東生駒店 TEL.0743-73-8380
五條店 TEL.07472-2-5101
香芝店 TEL.0745-77-0100
御用命は最寄りの各お店で…

THE NARA CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY NEWS

奈良会議所ニュース／四〇五号（昭和四十八年七月二日第三種郵便物認可）平成十四年六月一〇日（毎月一回一〇日）発行 発行所／奈良市登大路町三十六番地一 編集責任者／村田勝彦 印刷所／明新印刷（株） 一部五〇円（購読料は会費に含む）

昭和48年7月2日第三種郵便物認可 平成14年6月10日発行 第405号（毎月1回10日発行） http://www.nara-cci.or.jp/

2002
6
No.405

THE NARA CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY NEWS

奈良会議所ニュース



JR奈良駅（奈良市所蔵「奈良百景」）

- なら企業散策 24
  『新しい可能性を求めて』 （株）奈良交易
- 特集 知っておきたい「大腸がん」（第1回）
- 『関西夏のエコスタイルキャンペーン』への協力について
- 商工会議所 CLUB CCI「Buffet Plan」のご案内
- 〈新シリーズ〉オンリーワン企業に学ぶ／流行ものから見えるもの
- 映画情報&チケットプレゼント!

人材派遣のリーディングカンパニー

人事戦略のベストパートナーとして、企業活動のあらゆるシーンを支えています。
●人材派遣 ●新卒派遣 ●人材紹介 ●再就職支援

PASONA

株式会社 パソナ京都 奈良支店

〒630-8241 奈良市高天町38-3 近鉄高天ビル6F
TEL (0742) 24-1010
FAX (0742) 24-0700

人材派遣事業 (厚生労働大臣認可番号) (般)29-01-0005
職業紹介事業 (厚生労働大臣認可番号) 29-01-ユ-0017
本社:京都市 (075) 241-4447・滋賀支店:草津市 (077) 565-7737
http://www.pasona-kyoto.co.jp

デジタルメイシン
未来へ、飛躍。



高性能デジタル印刷
あらゆる媒体への企画・制作
DVD会社案内制作
イベントプロモーション
ホームページ制作

PRINTED WITH SOY INK
環境にやさしい大豆油インキを使用しています。

ISO 14001
JQA-EM2026

明新印刷株式会社
MEISHIN

本社 630-8141 奈良市南京終町3丁目464番地
TEL 0742-63-0661(代) FAX 0742-63-0660
大阪営業所 543-0001 大阪市天王寺区上本町6丁目6番1号
TEL 06-6771-4501(代) FAX 06-6773-0492
もちいどの店 630-8217 奈良市橋本町36番地
TEL 0742-23-3131(代) FAX 0742-26-0093
E-Mail info@meishin.co.jp URL http://www.meishin.co.jp



登記測量設計

あなたの大切な財産を一度チェックしてみませんか？



登記・測量・設計・施工管理・各種申請
株式会社 幸福測量設計事務所
尾崎峻土地家屋調査士事務所
行政書士

〒630-8306 奈良市紀寺幸町866番地7 (奈良地方法務局正面)
TEL (0742) 26-3611(代) FAX 27-0051
E-mail:koufuku1@gaea.ocn.ne.jp

わたしたちができる環境づくり



ISO 14001
JQA-EM2283

自然との共存を図りながら
限りある資源を大切に使い
環境を守っていく———

私たちは時代に役立つ企業であり続けたいと考えます

KYODO SEIHAN PRINTING KSP 共同精版印刷株式会社
本社 〒630-8013 奈良市三条大路2丁目2-6
TEL 0742-33-1221(代) FAX 0742-33-7035
大阪支社 〒542-0082 大阪市中央区島之内1丁目1-2-3
TEL 06-6271-7951(代) FAX 06-6271-7954
東京支社 〒116-0014 東京都荒川区東日暮里5丁目6-4
TEL 03-3802-4741(代) FAX 03-3802-4740

2002
6
No.405

奈良会議所ニュース
THE NARA CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY NEWS

CONTENTS

●なら企業散策 24
『新しい可能性を求めて』 (株)奈良交易 …… 2
●相談所いんふぉめーしょん／マルケイ資金融資 …… 4
●『関西夏のエコスタイルキャンペーン』への協力について …… 5
●青年部だより …… 6
●女性会だより・蠟梅句会・友好倶楽部だより …… 7
●〈新シリーズ〉オンリーワン企業に学ぶ(第3回)／流行ものから見えるもの …… 8
●特集 知っておきたい『大腸がん』(第1回) …… 9
●奈良市コーナー／奈良市中小企業人材育成補助金制度 …… 10
●商工会議所 CLUB CCI「Buffet Plan」のご案内 …… 11
●経済指標 …… 12
●情報掲示版 …… 14
来日外国人の不法滞在、不法就労防止にご協力ください／奈良警察署
融資のご案内／国民生活金融公庫
全国一斉無料特許相談会開催／日本弁理士会
●最新映画情報 …… 16
●ちょっとひといきTea Time …… 17
クロスワードパズル(映画招待券プレゼント)・サラリーマン川柳
●新会員紹介・求職者情報・事務局日誌 …… 18



《表紙》 JR奈良駅 松本 威

ある日、ふと気配があって、街の光景が一変していて驚いてしまうことがある。
時代を視つめる変わらない駅舎があって、台風でもないのにけたはずれの大雨が風を呼び寄せ、頭がお寺の格好をした駅舎に72時間降り注ぎ、とうとう頂上の水煙がカラカラと音を立てて落ちてしまった。
雨が上がり、少し傾いて見える天辺の直線が夏の日を浴びていた。

『新しい可能性を求めて』

㈱奈良交易

Q1．貴社では主にどのような仕事をしているのですか。

大陸、つまり中国への輸出入です。輸出入といっても実際は輸入がほとんどで、輸出は全体の約５％しかありません。自社では現在、靴下や手袋などの繊維製品を主に輸入しています。輸入にあたっては、まず企業側からこういう製品をこれだけ欲しいという注文があり、それからその製品を輸入します。繊維製品の他には工芸品も輸入していますが、こちらは主に個人の方がお客さんになります。いずれにしても、大切なことはお客側の希望どおりの品を確保することです。輸入の際には、中国側と綿密に連絡を取るほか、直接現地に出向いたり、中国側の人のネットワークを駆使するなど、さまざまな方法でお客様の要求に見合った製品を確保します。しかし、それでも製品に対するクレームが来ることは決して珍しいことではありません。ですから、そういったクレームをいかに解決していくかも大きな仕事になります。特に繊維製品は、同じ品物でも製造する地域や工場によって製品が変わってきますので、その都度、どの工場の製品を輸入するか検討が必要になります。



Q2．今までに大きな失敗はありましたか。

これは、まだこの仕事を始めたばかりのことですが、「帯」を仕入れたときのことです。その帯は絹を生地としていたのですが、当時日本の国内法では絹の輸入に対する制限があり、それを知らなかったために輸入できなかったということがありました。今から考えれば初歩的なミスです。現在ではそのような失敗はありませんが、製品に対する輸入規制や、国内外の法律の変化は常に頭に入れておく必要があります。もし、金額の大きい製品の輸入の際何か失敗をすれば、自社がその費用を負担するという事態になりかねません。何度も申し上げましたが、やはりお客側の注文どおりの品をいかに確保できるかが重要なのです。



端溪老坑　翠湖金波硯



洮河緑石硯



碧玉筆筒



顧皋（1763～1832）



単志華（現代）北京



銅器

Q3．今後中国以外の国々との貿易はお考えですか。

個人的には、東南アジアなどもおもしろいと思いますが、今後も中国が中心になると思います。というのも、中国には広大な大地、多くの人々、そして長い歴史があります。そして、なによりもそこには豊富な資源があります。ですから、これからもこの国を無視して貿易はできません。しかし、その豊富な資源に対していかに商品的な価値を見出すかが重要になってきます。いま検討しているのはゴビ砂漠の砂。砂漠の砂になんて一見何の価値もないように見えますが、例えば建築においてコンクリートを作る際に砂は絶対に必要です。砂漠の砂を輸入し、建築方面にそれを「商品」として売ることも可能なわけです。あれだけの広い国ですから、人が目を向けない所に目を向ければ、新しい「商品」はいくらでも見つかるはずです。それを自分の目で見つけるのも楽しいですね。ただ、中国を貿易の第一の相手国とする以上、中国の変化する国内情勢を常に把握していかなくてはなりません。中国は政治的には社会主義ですが、経済的には資本主義の形を取っています。中国が今どう変わっていくのかをよく知りながら、商売をしていく必要があると思います。

Q4．最後に会議所への要望があればお願いします。

貿易は未知の国との取り引きです。長年中国との取り引きをしてきましたが、それでもまだ未知の部分が多くあり、貿易は大変おもしろいものだと思っています。貿易に力を入れるための場所があればと願っていますね。そのためにいかに外国との取り引きを発展させていくかというなかで、商工会議所にはより能動的に動いていただきたいです。商工会議所は外国では一目置かれた存在となっています。ですから、国内外から信用される機関であるためにそれに見合う努力をしてほしいと思っています。

（取材協力:奈良女子大学新聞「はいんず」編集部　中谷未央）

会社概要

■会 社 名 ／ ㈱奈良交易
■代 表 者 ／ 代表取締役　矢川敏雄
■所 在 地 ／ 奈良市高天町30
■従業員数／ 10名
■業務内容／ 日中輸出入貿易

INFORMATION

相談所いんふぉめーしょん

平成１４年度
県小売商業高度化資金等各種融資ご案内

奈良県小売商業高度化資金

中小小売商業者が経営の合理化や近代化を図るため店舗の新設及び改造に要する費用を貸付けする。

○貸付対象者
①県内に住所及び店舗を有し、1年以上継続して小売商業を営んでいるもの。
②資本金又は出資金が1,000万円以下、又は、常時使用する従業員が50人以下のもの。
③個人・会社又は事業協同組合・事業協同小組合、企業組合・協業組合であること。
④県内に店舗を新設又は改造し、当該年度中に開店するもので売場床面積が20㎡以上。
⑤過去5年間において、本資金を3回以上借り受けてないもの。

○貸付額　1,000万円以下。
但し、店舗の新設又は改造に必要と認められる費用（権利金・敷金や保証金を除く）の1／2以内。

○貸付利率　無利息

○貸付期間　据置きを含め5年以内。

○担保及び保証人
保証人2名以上。法人は代表者を含め3名以上。

○申込受付期間　原則14年12月末日

（財）奈良県中小企業振興公社

設備資金貸付制度

小規模企業者が創業や経営基盤の強化に必要設備の導入に要する費用を貸付けする。

○貸付対象者
①県内に工場又は事業所を有する企業、又は、見込みのある企業。
②常時使用する従業員の数が20人（商業又はサービス業は5人）以下の企業であること※一部対象外業種があります。
③許可や証明等が必要な業種にあっては、それらが受けられる企業であること。
④貸付金の返済が企業の将来性等からみて確実であると認められること。
※従業員50人以下の企業（小規模企業者を除く）は、知事の認定により所定の手続きを経て貸付の対象となりますが、希望どおりの貸付ができないことがあります。

○貸付対象設備
①小規模企業者・創業者の新品の設備又はプログラムであり、県内に設置し、自社で使用するもの。
②公害防止設備等。

○貸付額　6,000万円以下。
ただし、設備本体価格の1／2以内。

○貸付利率　無利息

○貸付期間　据置きを含め7年以内。
（建設機械等5年、公害防止施設12年）

○担保及び保証人
貸付金額に応じて連帯保証人又は不動産担保を徴求（1,500万円を超える場合は、不動産担保）。

○申込受付期間
平成14年度事業予算満額に達するまで。

設備貸与制度（割賦制度・リース制度）

小規模事業者が、創業や経営基盤の強化に必要な設備機械の導入に要する費用を貸付けする。

○貸付対象者
①県内に工場又は事業所を有する企業、又は見込みのある企業。
②常時使用する従業員の数が20人（商業又はサービス業は5人）以下の企業であること。
③許可や証明等が必要な業種にあっては、それらが受けられる企業であること。
④割賦・リースの返済が企業の将来性等からみて確実であること。
※従業員50人以下の企業（小規模事業者を除く）は、知事の認定により所定の手続きを経て貸付の対象となりますが、希望どおりの貸付ができないことがあります。

○貸付対象設備
①小規模企業者・創業者の新品の設備又はプログラムであり、県内に設置し、自社で使用するもの。
②公害防止設備等。

○貸付額　100万円以上、6,000万円以下。

○貸付利率　（4月1日現在）
割賦損料　年2.75%
リース料率　1.406%～3.004%

○貸付期間
割賦制度　7年（公害防止施設12年）
リース　3年～7年（法定耐用年数による）

○担保及び保証人
1名以上（法人は代表者を含め2名以上）場合により不動産担保を徴求することがあります。

（お問い合わせ）
当所中小企業相談所　TEL ２６－６２２２

マルケイ資金融資

●小規模事業者の皆様へ●

安心して借りられる“無担保・無保証人”の融資です。

融資額　550万円+別枠450万円

金利年1.80%です（5月10日現在）

国が行っている小規模企業施策の一つですから、金利は低利です。

返済は　運転資金5年以内　設備資金7年以内　です。

●お問い合わせ●
当所中小企業相談所 TEL.26−6222(代)

ECO STYLE

「関西夏のエコスタイルキャンペーン」への協力について

関西広域連携協議会では、省エネルギーによる地域温暖化防止、環境と共生するビジネス文化の定着・発信のため、今年度も「関西夏のエコスタイルキャンペーン」を実施されます。そこで当所も引き続き、軽装の奨励や適正冷房の徹底など下記要領により同キャンペーンに取り組むことにしましたので、会員の皆様のご協力をお願い致します。



●実　施　期　間●

6／21（金）【夏至】～9／23（月）【秋分の日】

●趣　旨

地球温暖化防止のための温室効果ガス削減にむけて、国内においても国・自治体・企業・市民など各レベルでさまざまな取り組みが進められていますが、最近特に、私たちの『ライフスタイルの変革』による地球温暖化防止への取り組みの重要性がさらに増してきています。

本キャンペーンは、オフィス等の適正冷房徹底による省エネルギーの一層の推進を通じて地球温暖化防止を図ることを目的として、従来のビジネスファッションの慣行・常識を見直し、夏季のさまざまなビジネスシーンでの軽装を広く呼びかける運動です。

蒸し暑い真夏でも「軽装では相手に失礼」といった考え方を、「夏の軽装は省エネにつながり環境にやさしい。軽装こそ良識」というものに変えていこうとするもので、環境と共生する新しいビジネス文化を関西から発信しようとするものです。

また、軽装の普及を通して、そのビジネス文化を支える繊維産業や関連産業の振興につなげることもねらいとしています。

●内　容

（1）軽装の奨励と適正冷房の徹底
期間中のビジネスシーンでの軽装を実施し、事務所内の適正冷房の徹底を図ります。

1.適正冷房の基準
●事務所における適正冷房の実施（28°C）

2.軽装奨励
●職場における服装として信用と品位を損なわず、暑苦しさや不快感を感じさせない清潔感のある軽装を実施します。

●期待効果

関西圏（2府7県地域）のオフィスの冷房温度を28。Cに設定することにより、原油換算で年間約13万kl（ドラム缶で65万本に相当）のエネルギー使用量を抑えることが出来ます。
（政府の「省エネルギー・省資源対策推進会議省庁連絡会議」資料より）

【参考】
一般家庭（夫婦と子供2人）の1ヶ月の電力少量に換算すると、約170万世帯分に相当

奈良商工会議所中小企業相談所顧問
相談日は、前もってご予約下さい。

特許・実用新案・意匠・商標の出願、審判、鑑定、外国出願

蔦（ツタ）田（ダ）内外国特許事務所

弁理士　蔦田璋子　弁理士　蔦田正人　弁理士　中村哲士　弁理士　富田克幸

〒541-0051　大阪市中央区備後町1丁目7番10号　ニッセイ備後町ビル9階（近鉄日本橋より地下鉄「堺筋本町」下車⑫番出口北へ備後町東入る）
電話（06）6271−5522　FAX（06）4964−2217

青年部だより

5月会員親睦例会

日　時　平成14年5月18日(土)　14:00～20:00
テーマ　見てるだけじゃイヤ! 僕らもサッカーやろ!!
場　所　レイクフォレストリゾート

今回、会員親睦例会を企画するにあたり、ワールドカップの年であることから、フットサル（ミニ・サッカー）をさせていただくことにしました。各委員会及びプランニング室、三役と8チームに分け、1試合10分間で、各チーム3試合の合計12試合をこなすことが出来ました。日頃ボーリングやゴルフなどといったスポーツは出来ても、サッカーとなるとそうそう出来ることではありません。私自身学校を卒業してからは、はじめての経験であります。必死になってグランドをかけ回わり、ボールを追っているみんなの姿。またそれを応援しているみんなの姿。自分も走り、ころげてと、YEGメンバー一団となってのアッという間の3時間で、一人でマラソンを走る汗とは違った素晴らしい汗を流せたと思います。この企画に参加していただいたYEGメンバーや、また手助けしていただいたOBの川嵜さん…本当にお疲れ様でした。入浴後の懇親会での奈良商工会議所青年部創立25周年事業の決起大会もゲーム同様盛りあがり、YEGメンバーの結束がより高まったものと思える例会を担当させていただき、感謝しております。

会員開発委員長　西口　善啓





暖かさほんもの。手づくりの家。
好生建設株式会社
〒630－8003　奈良市佐紀新町3286－3
TEL:(0742)34－1681
FAX:(0742)34－1683

新調・張替　クロス・カーペット・クッションフロア
アコーディオン・ブラインド・フスマ・表具
総合インテリア　株式会社 田中公栄堂
〒630－8126 奈良市三条栄町3番8号
TEL(0742)33－3587(代)　FAX(0742)34－9827

女性会だより

女性会5月例会

第14回近畿商工会議所女性会連合会総会

日　時:平成14年5月9日(木)
場　所:サンドーム福井

近鉄奈良駅8時15分集合出席者20名は、奈良より近鉄特急・JR特急雷鳥を乗りつぎ約1時間20分でJR鯖江駅に到着しました。真赤なハッピ姿の鯖江女性会のお出迎えを受け、先ず鯖江CCI美術館での春季特別展覧会「天心とその周辺」記念事業に参加し、再びシャトルバスで昼食会場西山公園へと向かいました。薫風に寄せて周囲一面さくら、つつじ等の緑に囲まれて久し振りの郊外でのお弁当に舌鼓を打ちました。(鯖江の女性会では例年通りの気候を予想して満開のつつじを見ながらの昼食会を計画して下さったのが今年は早く散り残念とおっしゃっていました。)そのあと、近畿地区より45女性会707名の参加による第14回近畿商工会議所女性会連合会総会に参加しました。ここ、開催地福井県で私たちの電気の9割を核燃料、原子力、火力発電でお世話になっているそうです。会場「サンドーム福井」には、残念だったつつじの変わりに沢山の手作りのお花で歓迎して頂き、和菓子、抹茶の接待を受け開会の式典に入りました。女性会の歌合唱、黙祷、会長尾崎公子氏の挨拶には（1）今を普通と考え(2) 自らの意識改革で社員、会社、社会が変わると全国商工会議所会頭のお言葉を引用され、21世紀型の営業を考え知恵で勝負し、真心の配慮を決して忘れてはならない。女性は太陽といわれたが今は月であり他から照らされている。元気で明るくあたたかで行動力のある女性の力を企業は求めている。最後に就寝前の「一分間一行メモ」を試みて下さいと結ばれました。次回開催地神戸女性会会長の挨拶を後に無事総会終了。引き続き講師神津カンナ氏による「しなやかに生きる」と題した講演に入り、例をとり、物事は別の角度から見ると全く違う意味が見えて来たり、当たり前と思い込むことにより感謝の気持ちが見えてこなかったりと、日常の落とし穴のような事柄に気付かせて頂きました。大変楽しい講演で時間の過ぎるのは早く懇親会へと移りました。美しいマリンバの演奏、越前太鼓の迎え太鼓等に、耳を傾けながら鯖江女性会のおもて成しを受け楽しいひと時を過させて頂き、朝から曇ってはいたものの会員のパワーで雨はふらず鯖江での思い出を胸に会員一同無事家路に着くことが出来ました。これも皆様方の暖かいご協力と当番一同心よりお礼申し上げます。ありがとうございました。

当番　上田　良子



第14回　近畿商工会議所　女性会連合会総会　鯖江大会
越前鯖江に集う女性の輪

蠟梅句会

五月例会—女性会

花器の名は眠り布袋や蝶の昼　斎藤敏子
葉桜のホテルにつどふ孫曽孫　豊澤千鶴江
ひさびさに文楽に酔ふ春の宵　並川寿子
靴脱石洗ひ孫待つ子供の日　山口マサエ
黄沙降りうすら化粧の乗用車　横田万里子
巡礼に奈良八景の藤咲けり　大島民郎

友好倶楽部だ・よ・り

【平成14年度総会開催】

4月23日開催の総会において、第14期（任期・平成14年4月1日～平成16年3月31日）役員が次の通り決定しました。

（会　　長）阪本道隆
（副 会 長）近東弘七　岡本栄一　箸尾達哉
　　國友正道　上林安彦　豊澤安男
（常務理事）村田勝彦
（理　　事）伊藤武司　乾　嘉平　臼井　明
　　打谷久義　岡本栄一　奥田義人
　　上林安彦　上川雅庸　海保勝雄
　　菊池　攻　國友正道　近東弘七
　　小林直正　小林　喬　沢井義明
　　高橋善次　豊澤安男　長岡玲子
　　箸尾達哉　舟戸武史　福井清高
　　丸谷俊彦　松岡泰夫　松田徹也
　　村田好子　山岡一光　山本康雄
　　横田　進　和田晴夫
（監　　事）斎藤俊治　辻岡良一　森田　功
（総務委員会）委員長　海保勝雄
（会員委員会）委員長　舟戸武史
（事業委員会）委員長　打谷久義

奈良商工会議所 友好倶楽部事務局　電話 22－7090

オンリーワン企業に学ぶ（第3回）

新シリーズ

地域を限定して圧倒的なシェアを―いわき市のスーパー「マルト」

茨城県と県境を接する福島県のいわき市は日本で面積の一番大きな市である。人口３０数万人のこの市で生鮮食品でほぼ４０％と圧倒的なシェアをもつスーパー、マルトがある。マルトは小売り不況で多くの小売店が苦戦している中で、売上を順調に伸ばしている。

マルトは安島祐司社長が創業した会社で、業績が順調な背景には、他社にない明確な経営ポリシーがある。

その１つは、店舗展開をいわき市内に限定していることである。福島県内にはいわき市のほかに郡山市や福島市、会津若松市など人口の多い市があるが、マルトはこうした市への出店には見向きもしない。

「スーパーのほとんどが１週間のうち、土日の週２日しか営業していない状態。それでは非効率的だし、ものも売れ残る。当社はお客様に毎日買物に来てもらうことを前提にしている。だから、市民が自宅から歩いて１０分以内に店があることが必要なのです」

圧倒的なシェアで会社としての購入量が多いうえに、客に毎日来てもらえるので、売れ残って処分しないといけない商品はほとんど出ない。だから、単価が他の店より安く設定できる。これがまた集客につながる。

２つめのポイントは、客と店員とのコミュニケーションである。客が自宅近くの店に毎日のように来れば、当然、店員と顔なじみになる。そこに会話もコミュニケーションも生まれる。そして、それを助長するように客を抽選でオーストラリア旅行に招待し、社員を添乗員にするというようなこともしている。

３つめは、社員に明確な評価制度を採用していることである。どのレベルの社員は何ができて当然というように、知識のレベルや売上などの目標を明示するとともに、会社の経常利益の一定割合を賞与で支払うことも約束している。「働け！」などと尻を叩かなくても、社員が自らの目標に向けて、走っているのである。

マルトは、生鮮食品中心のスーパー以外にドラッグストアも経営して、いわき市内で薬で５割のシェアをもっている。それでも人口３０数万人程度の商圏では限界があるのでは？という質問には、すでに回答を用意し実行している。

それはいわき市を通る常磐線で南に少し下った茨城県内の市に店を出していることである。この市でまた、いわきと同じように店を展開するというのだ。元気印の企業には県という意識も他人の目という意識もないのだ。

㈱人と企業研究所　所長　岸　永三

流行はやり ものから見えるもの

「中国緑茶」が日本に上陸！―クールな飲料にホットな戦争が勃発―

ジュース、水、お茶、コーラなどの冷たい飲み物がおいしい季節になった。言うまでもなく昨今のトレンドは、コンビニで若者が缶やペット入り商品を買い、歩きながら飲む光景。しかし、この世界に新しい覇権争いが始まったようだ。

去年の主役は水とお茶だったが、今年は何と「中国緑茶」。春からは３社が参入して激しい販売戦争を繰り広げてきた。特に各社が、鈴木京香（ネスレ）、水野美紀（サントリー）、米倉涼子（アサヒ）といった超人気タレントをＣＭに起用したことでも、力の入れ具合が分かる。

なぜ今、中国緑茶なのか？　その裏には「消費者ニーズ」とは別に、実は「メーカーの必死の思惑」が絡んでいそうだ。

この数年は、かつての売れ筋のエースであった清涼飲料と缶コーヒーが横ばい。そんな中で緑茶飲料だけは10年間で約20倍と急伸したが、ついに去年で頭打ちとなった。そこで起死回生を図るべく目をつけたのが、お隣の中国である。

「中国」といえば「ウーロン茶」というのが日本人の常識だが、訪中経験のある方はご承知のように、現地で最も飲まれているのは緑茶だ。しかも、緑茶は健康に良いのが魅力。「中国の飲食物」には健康性のイメージが高く、日本人には新鮮味もある、という次第なのだ。

過去の常識を脱した発想と、消費者をくすぐるイメージ戦略が、ヒットの秘密と言えるだろうか。

しかし、良いことづくめというわけでもない。昨今のお茶人気で業界や生産農家はホクホクと思いきや、実は苦戦を強いられているとか。

家庭でいれていた茶がペット瓶に置き換わって、お茶市場はこの30年で半分強に減ってしまったうえに、中国茶の人気。特に、売上高の大きい高級緑茶は打撃だという。

“手のかかる本格商品”が“簡単なイメージ商品”に移るという構図は「難しい本⇒読みやすい童話本」「心のこもった手紙⇒手軽なメール」などのように、今では多くの場面で見られるが、「日本人と茶」にも同じトレンドが起きたのかも。

ちょっとわびしく、ほろ苦い話だ。

ＮＭＬ野村オフィス　代表　野村　正樹

特集 知っておきたい 大腸がん 第1回／全4回

知っておきたい「大腸がん」

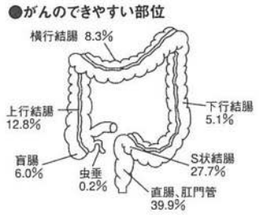
日本での大腸がんがどんどん増えています。
1990年代後半には、大腸がんで亡くなる日本人が年間約3万5000人になりました。

大腸がんの死亡者は、過去40年の間に男性が約8倍、女性は約6倍に増えています。45～50歳以上の患者がほとんどで、若い人の発症はほとんどみられません。

1999年度の「人口動態統計」によると、がんの部位別死亡数は肺がん（5万2177人）、胃がん（5万676人）、肝がん、（4万8713人）に続き、大腸がんは3万5363人で、第4位となっています。これは全がん死亡者数29万556人のうち、約12%を占めています。

近い将来、大腸がんの死亡率が、胃がんなどの死亡率を抜いて、トップになると予想する専門家も少なくありません。

●がんのできやすい部位



（大腸癌全国登録 1993,1994より）

大腸は、大きく「結腸」と「直腸」に分けられます。中でも、肛門にいちばん近い「直腸」と、それにつながる「S状結腸」にがんができやすく、大腸がんの約70%は、この二つの部分のがんです。肛門に近いため、発がん物質などがまじった便が、比較的、長い時間滞留することなどが、がんができやすい理由と推測されます。

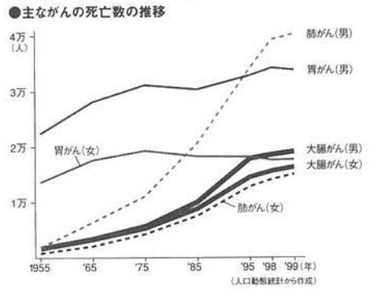
◆食生活を心がける◆

大腸がんが増加している背景として、食生活の欧米化があげられています。一つは、高脂肪食です。脂肪を多くとると、それを消化・吸収するために、胆汁酸の分泌が活発になります。この胆汁酸からできる化学物質が、大腸の粘膜に働いて、がんの発生を促進すると考えられています。

もう一つは、食物繊維の摂取量の減少です。食物繊維は、小腸で吸着されないまま、体外に排出されるわけですが、その結果、便通をよくしたり、食べ物の中や胆汁酸から生じたような発がん物質を吸着して、すみやかに排出する働きがあると考えられています。その働きにより、腸内に滞留する発がん物質の量を減らし、大腸がんの予防につながるようです。

ですから、脂肪の摂取を今より減らし、食物繊維をなるべく多くとる。こうした食生活の心がけが大腸がんの予防に役立ちます。

●主ながんの死亡数の推移



〈資料提供〉アメリカンファミリー生命保険会社「AFLAC SCOPE」No.35より



奈良市中小企業人材育成補助金制度

奈良市では、中小企業者の経営上の課題の一つとされる人材育成事業を支援するため、「中小企業人材育成事業補助金制度」を設けております。市内に事業所を有する中小企業者が人材育成を目的に従業員（代表者を含む）を中小企業大学校（関西校）に派遣する場合、市で費用の一部を補助しています。後継者の育成の意味においても大いにご利用ください。

コース	テーマ	定員	受講料	日程	主な研修内容
2日間	経営者セミナー ～経営者のための 与信管理と企業法務～	40人	22,000円	H14.6.13（木） ～6.14（金）	●不況化における企業防衛の考え方 ●上手な取引先の見分け方 ●与信管理の仕方 ●経営者が押さえるべき企業法務
4日間	経営革新のための 目標管理の進め方	35人	30,000円	H14.6.17（月） ～6.20（木）	●目標管理の本質 ●目標管理の導入と実行のポイント ●目標管理と人事、業績評価・事例研究
3日間 × 3ヶ月	財務管理の基礎と 活用法	30人	66,000円	H14.6.19（水） ～6.21（金） H14.7.17（水） ～7.19（金） H14.8.6（火） ～8.8（木）	●財務諸表の仕組みと見方 ●財務分析の基礎と活用法 ●実践的利益計画の立て方 ●キャッシュフロー経営時代の資金管理 ●自社の財務改善計画の立案
4日間	新製（商）品開発の 進め方	30人	30,000円	H14.6.25（火） ～6.28（金）	●新製品開発の進め方 ●顧客ニーズのつかみ方 ●新製品開発成功のポイント ●新製品開発マネジメントの進め方

※受講料は前年度実績であり、変更することがあります。
◎市補助対象範囲　（受講料、寮宿泊費、交通費（1往復））の1／2以内です。
◎研修場所　中小企業大学校（関西校）〒679−22 兵庫県神崎郡福崎町高岡　TEL 0790−22−5931
◎問い合わせ先　奈良市役所商工労政課（北棟2F）
TEL 34−1111 内線2932

ゴミは宝の山。…チョット待て。再利用、再使用は出来ないか

貸館　企画展　美術教室
（美術の個展 グループ展）（美術作品 展示即売）（初心者歓迎 入会随時）
岡専ギャラリー
奈良法蓮「やすらぎの道」沿い
☎0742-27-1020 www.okasen.co.jp

ユーザ協会では下記の事業活動を行っています。

◎電気通信サービスの向上と発展にユーザの意志を反映させます。
◎経営に役立つ最新の電気通信情報をわかりやすく解説してお届けします。
◎さまざまな電気通信サービスを企業活動に生かすためシンポジウム、セミナー活動を行います。
◎その他、ユーザ協会が企画する行事に参加できます。

財団法人 日本電信電話ユーザ協会奈良地区協会
〈事務局〉奈良市登大路町36−2
奈良商工会議所内　TEL 26−6222

アウトソーシングで事務を合理化！「Buffet Plan」

CLUB CCI
BUFFET

こんな悩みに
■低コストで福利厚生の充実を図りたい……
■自社で保養施設を購入できない……
■社員のニーズの多様化に対応しきれない……
■予約などの利用手続きが煩雑……
■既存施設が飽きられて利用率が低い……

『CLUB CCI』が解決致します!!

ポイント
Point1　大企業並みの豊富な福利厚生メニュー!
Point2　もしもの時のために国内傷害保険が付いています！
Point3　リゾートメニューの利用者範囲は3親等まで可!

It's New!
今年度の新規保養所（おすすめ28軒より抜粋）
① ホテルナトゥールヴァルト富良野（北海道）　1泊朝食付　¥3,800−
② 富士屋ホテル（神奈川・箱根・宮ノ下温泉）　1泊素泊り　¥5,000−
③ ホテル日航ハウステンボス（長崎）　1泊素泊り　¥4,500−

商工会議所CLUB CCI「Buffet Plan」に関するお問い合わせは
奈良商工会議所　総務部　会員サービス課まで
電　話　0742−26−6222（代）
ＦＡＸ　0742−22−1180
■ご連絡いただきましたら、担当者がご説明に伺います。

NTT西日本
見える、使える、Lモード。
パソコンを立ち上げなくても、家庭の電話やＦＡＸでメール、情報検索が楽しめます。
設定・操作はカンタン！生活情報満載！



お申し込み・お問い合わせは、局番なしの116番へ
※受付時間／午前9時～午後5時まで　※土・日・祝日も休まず営業いたしております。（年末年始を除く）

経済指標

表1　世帯数と人口

年　月	世帯数		人　口	
	奈良市		奈良市	
	平成3年=100		平成3年=100	
	／世帯	指　数	／人	指　数
12・4	137,695	116.5	367,689	104.6
13・4	139,308	117.9	367,745	104.7
14・3	140,529	118.9	367,636	104.6
14・4	140,493	118.9	367,284	104.5
14・5	141,196	119.5	367,564	104.6

表2　物価指数

年　月	卸売物価指数		消費者物価指数			
	全　国		全　国		奈良市	
	平成7年=100		平成12年=100		平成12年=100	
	指　数	前年比	指　数	前年比	指　数	前年比
11	96.0	△4.0	100.5	△0.5	100.8	△0.7
12	96.0	0.0	100.0	△0.5	100.0	△0.8
14・1	94.3	△1.5	98.4	△1.6	98.5	△2.0
14・2	94.4	△1.4	97.9	△1.8	98.3	△2.0
14・3	94.4	△1.3	98.1	△1.5	98.6	△1.0

表3　電灯電力消費量、都市ガス供給量並びに給水量

年　月	電灯電力消費量				都市ガス供給量				給水量	
	奈良営業所管内　*1)				奈良事業所管内　*2)				奈良市	
	電　灯		電　力		家　庭　用		業　務　用			
	／x1000kWh	前年比	／x1000kWh	前年比	／x1000m³	前年比	／x1000m³	前年比	／x1000m³	前年比
11	1,584,543	3.3	2,453,871	1.9	93,122	6.3	78,793	14.9	51,302	0.1
12	1,623,368	2.5	2,503,262	2.0	95,163	2.2	86,474	9.7	51,351	0.1
14・2	153,391	△1.3	188,926	△6.8	12,200	0.8	7,220	△1.7	3,557	△5.3
14・3	131,989	△3.9	181,345	△7.4	10,824	△7.6	7,321	△0.3	3,820	△0.3
14・4	119,600	△7.4	179,770	△4.3	9,729	2.8	6,670	1.1	4,042	△1.5

*1）奈良市、大和郡山市、天理市（一部除く）、生駒市、添上郡、山辺郡都祁村（一部）・山添村、生駒郡、磯城郡田原本町八田・川西町下永、北葛城郡王寺町、河合町（一部を除く）、上牧町上牧、香芝市尼寺、大阪府東大阪市山手町生駒山上、四條畷市（旧）田原村

*2）奈良市、大和郡山市、生駒市、香芝市、安堵町、平群町、三郷町、斑鳩町、王寺町、上牧町、河合町、広陵町、川西町、京都府相楽郡精華町、加茂町、木津町、大阪府柏原市、四條畷市（但し、すべての市町の一部を除く）

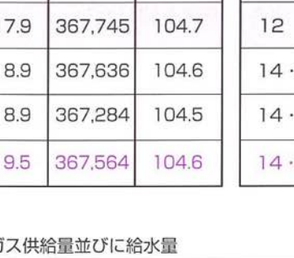
表4　大型小売店販売額、公共事業等発注額並び請負額並びに新設住宅着工戸数

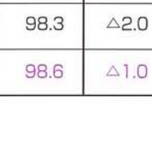
年　月	大型小売店販売額				公共事業等発注額及び請負額				新設住宅着工戸数			
	全　国		奈　良　県		発注額（奈良県）		請負額（奈良市）		全　国		奈　良　県	
	／億円	前年比	／億円	前年比	／百万円	前年比	／百万円	前年比	／戸	前年比	／戸	前年比
11	231,087	△0.6	3,051	2.5	197,030	1.9	18,466	67.8	1,226,207	4.0	11,241	4.4
12	225,902	△2.2	2,887	△5.4	182,313	△7.5	14,881	△19.4	1,213,157	△1.1	9,631	△14.3
14・1	19,265	△1.2	231	△1.3	7,821	75.6	846	14.5	84,196	3.5	915	32.8
14・2	15,173	△4.5	188	△6.0	7,158	△22.3	1,486	△26.4	85,775	2.8	844	25.0
14・3	18,474	△1.3	205	△5.1	12,134	△38.4	754	△21.1	88,958	△6.2	695	△14.4

表5　一般職業紹介状況並びに有効求人倍率

年　月	一般職業紹介（学卒を除く）						有効求人倍率			
	奈　良　県						全　国		奈　良　県	
	新規求職数	前年比	新規求人数	前年比	就職件数	前年比	倍　率	前年比	倍　率	前年比
11	74,270	4.3	55,430	2.2	17,552	9.6	0.49	△7.5	0.40	△4.8
12	73,201	△1.4	63,709	14.9	18,197	3.7	0.62	26.5	0.48	20.0
14・1	7,950	15.5	5,463	△3.6	1,270	7.2	0.51	△21.5	0.42	△12.5
14・2	6,967	12.4	5,159	△4.9	1,543	△3.8	0.50	△21.9	0.41	△14.6
14・3	7,561	9.8	5,782	1.7	1,704	△0.1	0.51	△16.4	0.43	△6.5

〈資料提供〉大阪ガス(株)北東部事業本部、関西電力(株)奈良支店、奈良市、奈良市水道局、(財)南都経済センター（順不同）

寛ぎを求めて、
より充実して…
天然湧出
宝来温泉
（露天風呂併設）
ヘルシーな料理で古代に浸りたい。
宮廷料理 天平の宴（てんぴょうのうたげ）

政府登録国際観光旅館
奈良パークホテル
〒631−0845　奈良市宝来4丁目18番1号（阪名道路沿い）
TEL0742−44−5255(代)
政府登録国際観光レストラン
大和料理 萬佳（まんか）
奈良パークホテル内
TEL0742−43−5035
ホームページ　http://www.kotonara.co.jp

奈良から2つのアクセス
エアーポートリムジンバス
●JR・近鉄奈良駅
●学園前・学研都市
▶関西空港

夜行高速バス「やまと号」
★新宿★横浜★千葉★埼玉★
奈良交通
奈良交通バス予約センター☎0742(22)5110

上林化学株式会社
上林石油株式会社
代表取締役会長　上林安彦
代表取締役社長　上林　賢
本　社　奈良市三条大路2丁目1−62
TEL 0742−33−2021(代表)
FAX 0742−35−0431

平成二・三・四・五・六・九・十三年
全国新酒鑑評会
金賞受賞蔵
大吟醸
豊祝（ほうしゅく）
奈良豊澤酒造株式会社
奈良市今市町405　☎0742(61)7636

来日外国人の不法滞在 不法就労防止にご協力ください。

深刻化する不法滞在・不法就労外国人問題

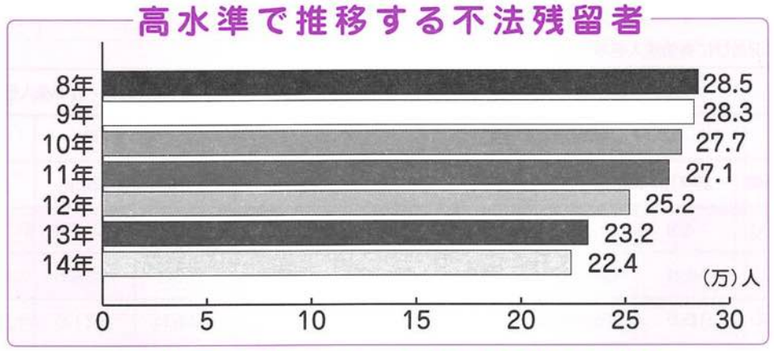
来日外国人の一部には偽造パスポート等を使用して不法に入国する者や、滞在期間を超えて不法に日本に残留する者などの不法滞在者の人たちがいます。

不法残留者の数は、平成5年をピークに減少はしていますが、平成14年1月1日現在で約22万4千人と依然高い水準で推移しており、不法入国して滞在している者もあわせると25万人近くもの不法滞在者がいると言われています。

不法滞在者の大部分が不法就労しているものと見られます。

また最近では、不法滞在者がグループ化し、悪質な者は犯罪組織を結成するなどして強盗等の凶悪犯罪を繰り返し犯すなど、不法滞在者は来日外国人犯罪の温床と指摘されています。

高水準で推移する不法残留者



来日外国人雇用にあたっては在留資格の確認を

外国人の雇用に当たっては必ずパスポート・外国人登録証明書等を見て必ず在留資格を確認してください。

不法滞在の外国人や「短期滞在」等の働くことが認められていない在留資格を有する外国人を雇用することはできません。

これらの外国人を雇った事業主は法律で処罰されますので、疑問点等があれば下記のところまで、ご連絡ください。

お問い合わせ先
■奈　良　警　察　署　　TEL.0742−33−0110(代)
■入国管理局奈良出張所　　TEL.0742−23−6501(代)

わたしたちは、
「やすらぎ」をつくっています



人・都市・自然のシンフォニー
asanuma

株式会社 淺沼組
本社・大阪本店　〒543−8688　大阪市天王寺区東高津町12番6号
TEL 06−6768−5222(代表)
奈良営業所　〒630−8247　奈良市油阪町14 住友生命奈良ビル
TEL 0742−26−5225(代表)

淺沼建物 株式会社
〒543−8688　大阪市天王寺区東高津町12番6号
TEL 06−6763−2566(代表)

国民生活金融公庫の融資のご案内

ご融資の種類	資　金	ご利用いただける方	資金のお使いみち	ご融資額(万円以内)	ご返済期間	融資利率(%)
普通貸付	−	事業を営む方(ほとんどの業種に利用いただけます。)	運転・設備	4,800	運転5年以内 設備10年以内	2.1
		特定設備資金	設備資金	7,200	20年以内	2.1〜2.4
経営改善貸付 (無担保無保証人)	−	商工会議所会頭、商工会会長又は都道府県商工会連合会会長の推薦を受けた次に掲げる企業 1.常時使用する従業員が商業サービス業にあっては2人以下、製造業その他にあっては5人以下の企業 2.常時使用する従業員が商業サービス業にあたっては3人以上5人以下、製造業その他にあっては6人以上20人以下のものであって、その経営内容が1に掲げる方と同様の実態にある企業	運転資金	550 別枠450 (平成15年3月31日まで)	5年以内 (平成15年3月31日まで	1.8
			設備資金		7年以内 (平成15年3月31日まで	
新規開業・女性・中高年起業家貸付	新規開業資金	新たに開業する方、開業後概ね5年以内の方	開業又は開業後の事業に必要な設備資金及び運転資金	7,200 (うち運転資金4,800)	15年以内、運転資金5年以内(特に必要な場合7年以内)	1.35〜2.3
	女性・中高年起業家資金	女性又は55歳以上であって、新たに開業する方、開業後概ね5年以内の方	開業又は開業後の事業に必要な設備資金及び運転資金	7,200 (うち運転資金4,800)	15年以内、運転資金5年以内(実情に応じ7年以内)	
経営安定貸付	経営支援資金	売上の減少等の業況悪化を来たしている方	経営基盤の強化を図るために必要な運転資金	普通貸付と合わせて4,800	5年以内 (特に必要な場合7年以内)	1.5〜2.15
	運転資金円滑化資金	売上の減少等一定の要件を満たす方	資金繰りを安定させるためなどに必要な運転資金	別枠4,000		
	金融環境変化資金	金融機関との取引状況の変化により、一時的に資金繰りに困難を来たしている方	金融機関との取引状況の変化に伴い必要とする運転資金	別枠3,000		
	倒産対策資金	関連企業の倒産により資金繰りに困難を来たしている方	売掛金債権の回収困難、売上減少などのため緊急に必要な運転資金	別枠3,000		
教育一般貸付	−	ご融資の対象となる学校に入学・在学される方の保護者またはご本人で、世帯の年間収入が990万円(事業所得については770万円)以内の方	学校納付金や通学費用など	学生・生徒お1人につき200万円以内	10年以内 (母子家庭の方は11年以内)	2.1

※お使いみちやご返済期間によって異なる利率が適用されます。(利率は平成14年5月10日現在)
詳しくは、国民生活金融公庫融資相談係までお気軽にお問い合わせください。

〒630−8253　奈良市内侍原町51−1　国民生活金融公庫奈良支店　融資相談係
電話 0742−23−8041

7月1日は弁理士の日

全国一斉無料特許相談会開催!

6月29日(土)午前10時〜午後4時

場所=【奈良地区】奈良商工会議所403号室　奈良市登大路町36−2

日本弁理士会では、7月1日の弁理士の日を記念して、全国各地で一斉無料特許相談会を開催します。特許・実用新案・意匠・商標の出願に関する事柄のほか、訴訟、調査、外国での特許取得などに関する事柄について、弁理士が無料で相談に応じます。

このようなことについてお気軽にご相談下さい

商品のネーミングをする(商標出願)



外国で特許・意匠・商標を取得したい



浮かんだアイディアを特許にする



製品デザインについて意匠をとる



特許等に関して他人とトラブルが生じた



※2001年1月からの新弁理士法の施行にともない弁理士業務が大幅に拡大されました。

お問合せ:日本弁理士会 東京都千代田区霞が関3−4−2　TEL 03−3519−2709(担当:長谷川 中村) http://www.jpaa.or.jp

新時代を担う快適創造企業　ISO9002認証

●ビル建物の総合管理業務
●環境衛生測定
●建物各種工事
●ビルマネジメント業務
●トナーカートリッジリサイクルサービス
●各種水質検査
●監理業務

近鉄ビルサービス株式会社

本　　社　〒556−0017 大阪市浪速区湊町1丁目4番38号
TEL (06) 4397−0230　FAX (06) 4397−0251
http://www.kintetsu-bs.co.jp

京奈支店　〒631−0078 奈良市富雄元町3丁目1番39号
奈良事業所　TEL (0742) 46−3471　FAX (0742) 47−2780

最新 NEWEST MOVIES INFORMATION 映画情報

http://market.nara-i.net/yuraku

CINEMA DEPT. YURAKU

SHORIN SOCCER 少林サッカー



君はまだ、
究極のサッカーを知らない

サッカー界の首領・ハンの雑用係をするファンは、20年前、八百長試合がきっかけで『黄金の右足』を奪われた。そして今になって、その試合が自分をおとしめるための罠であったことを知る。そんな時、ファンは少林拳を信奉する青年シンと出会う。シンの恐るべき脚力を見たファンはサッカーへの情熱を取り戻し、シンにサッカーチームを作ることを提案。少林拳を広めるきっかけになると思ったシンは、その申し出を受け、かつて少林寺で修行を共にした兄弟弟子たちをスカウトして回るが、彼らは皆うだつのあがらないダメ男たちになっていた…。

（6月1日公開）

ザ・ロック スコーピオン・キング



「ハムナプトラ」から誕生した
新たなる謎と伝説！

5000年前の古代エジプト。戦乱に明け暮れるゴモラの都を舞台に、予言者の力を駆使して多民族のせん滅を図る支配者メムノンの前に『マサイアス』と呼ばれる一人の戦士が立ちはだかった。彼は、暗殺種族の最後の生き残りで、敵対する民族がメムノンを滅ぼすために結束して雇った伝説の暗殺戦士だった。刻一刻と近づく古代エジプト最大の決戦。だが、マサイアスは強大な力を誇る軍勢が待つ、メムノンの神殿での決戦に真っ向から挑んだ。そしてそれこそが、やがて世界の覇者となる『スコーピオン・キング』伝説の始まりだったのだ…。

（6月8日公開）

ニューヨークの恋人 ～KATE & LEOPOLD～



めぐり逢うことは運命…
過去でも、現在でも

1876年ニューヨーク。レオポルドは魅力的な独身貴族。公爵でありながら一生を共にしたい女性に出会えないまま花嫁を選ぶ舞踏会の日を迎えるが…。一方、現代のニューヨーク。バリバリのキャリアウーマンのケイトはひょんなことから、やたらとクラシックな服を着て完璧な王立英語を話す不思議な男性に出会う。仕事にも恋にも疲れ、奇跡なんか起こらないと考えるリアリストのケイトと、人生には愛と誠実さが不可欠と考えるロマンティストのレオポルド。非常階段で行き来できるアパートの上階と下階で、二人の風変わりな半同居生活が始まった…。

（6月下旬公開）

記帳代行・決　算・紹　介

高度な専門知識で確実な経理処理サービス

これが「記帳代行センター」をお使いになった300社の評価です。
経理処理でお困りのときは記帳代行センターを御活用下さい。
記帳代行センターは昭和49年に設立され、現在300社（一部上場会社を含む）以上に実績を持つ経理事務請負サービスの専門会社であります。

男子職員 3名　　女子職員 200名

業務内容
- ○記帳（伝票・元帳・試算表作成）
- ○出向記帳（出向しての記帳代行）
- ○決算（経理の整理と締切）
- ○コンピュータ（オペレーターの出向）
- ○紹介（事務員の紹介）

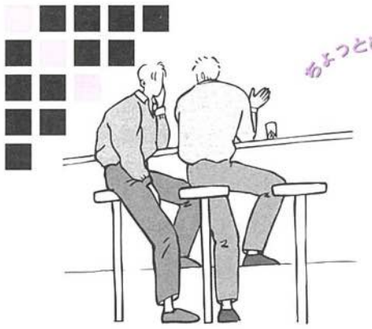
システム　現金出納帳 → 伝票→元帳→試算表 → 報　告

料　金
- ○記帳代行料（月　額）2万～ 8万程度
- ○決　算　料（年一回）8万～40万程度

記帳 経理のデパート 記帳代行センター

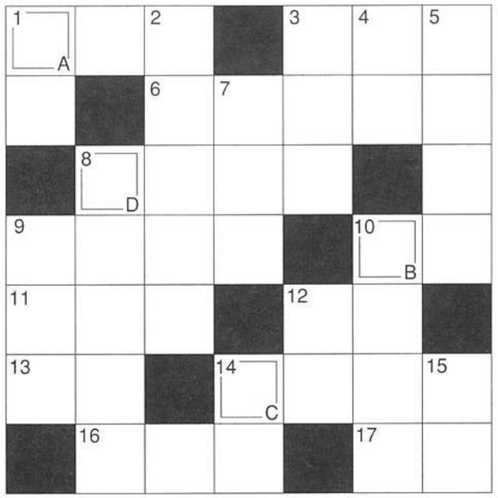
（奈良）奈良市西大寺栄町3-13 橋本ビル2F
（本部）大阪市中央区伏見町3-3-3 芝川ビル1F
（人材紹介事業部）大阪市中央区平野町3-1-8
（06）6222-9252　労働大臣許可 27-01-ユ-0094

電話（06）〈資料送付〉 6222－1936(代)



ちょっとひといき Tea Time

クロスワードパズル



ヒントを読んでマス目を埋め、二重ワクの文字をA～Dの順に並べて、隠れた言葉を見つけましょう。

答えがわかった方は…
官製はがきに住所、氏名、年齢、事業所名、電話番号をご記入の上、下記宛先までご応募ください。正解者の中から抽選でペア3組6名様に、シネマデプト友楽の「土曜レイトショー」の招待券をプレゼントさせていただきます。
6/20締切（当日消印有効）
（招待券提供:シネマデプト友楽）

〒630-8586　奈良市登大路町36-2
奈良商工会議所
「会議所ニュースプレゼント」係まで

【タテのヒント】
1.これに乗るのがサーフィン
2.寒天を糸状についた涼菓は?
3.人間はだれでも指先にあります
4.インドの僧などが独特の体型でする修行
5.麺のおかわりをこう言う地域もあります。
7.住宅○○○、○○○レンジャー
8.エアコンの機能
9.頭にありますが、中には曲がっている人も…
10.月とスッポン＝提灯に○○○○
12.東京はタワー、エッフェルは?
14.右にならえの○○雷同
15.お米が実る植物

【ヨコのヒント】
1.○○○キャップとは帽子ではありません。
3.夏めいてきた頃をいいます。
6.冬物はしまいます
8.この羊の名前はドリー
9.大阪のシンボル○○○○園
10.刺身の引き立て役
11.○○○乗車はタダ乗り、犯罪です。
12.申と戌の間
13.かけ算はジョウ、わり算は?
14.強い風による被害
16.浴衣に似合う風を送る道具
17.秀吉の正妻の名前

●前回の答えは『サッカー』でした。

5月号プレゼント当選者
日吉　環　様（奈良市南紀寺町）
竹村 厚子　様（奈良市北之庄町）
足守 三代　様（奈良市川之上突抜町）

サラリーマン川柳

メル友と　呼べる相手は　上司だけ　　ワンタンメン
テレショップ「今なら」いらない　安くして　　読む人だれ?
宝くじ　買わなきゃ今頃　小金持ち　　夢みる大金持ち
披露宴　お世辞半分　嘘半分　　神の声

（第14回　第一生命サラリーマン川柳コンクールより）

新・会・員・紹・介

事業所名	代表者名	住　所	電話番号	業　種
万たろう	大西万登加	奈良市下御門町26	23-7258	生活雑貨店
丸野組	丸野　達也	奈良市般若寺町1-6	26-3977	土木建設業
㈱ハウスサービス大和	伏原　　繁	奈良市法華寺町1080	35-3824	水道メータ検針業
米澤養魚業	米澤　徳一	奈良市二条大路南5-7	33-4290	養魚業
㈲ポータルサポー	中谷　雄吾	奈良市西千代ヶ丘2-18-1	51-6922	パソコン　・周辺機器販売
堀ビル	堀　　賢治	奈良市学園大和町3-172	45-4661	不動産管理
奈良水道工業㈱	阿蘇品昌久	奈良市奈良阪町2674-9	24-3188	上下水道工事
㈱奈良クリエイティブプロダクッ富雄店	汐見　　弘	奈良市富雄元町2-7-25　SSKビル2F	41-1010	サロン経営、化粧品販売
㈱吉田土木	吉田　　強	奈良市横井7-506	61-0711	建設業
㈱大和技研	井ノ口幸一	奈良市大宮町3-5-34　北和ビル3F	35-6441	建設コンサルタント
豊建設	駒　　豊和	奈良市古市町1603	62-0234	建設業
田中商事	田中　裕司	奈良市今市町384	63-1710	アクセサリー等の加工・運送
アールシステム㈱奈良支店	近藤　進治	奈良市東向中町6　経済会館301号	25-5071	システム企画・設計等
関西リフォーム	佐藤　寛次	奈良市東九条町130	61-0816	建設業

ご加入ありがとうございます

求職者情報

No.	職　種	年齢	経　験	本人の希望 手取賃金月収	本人の希望 勤務時間休日	本人の希望 勤務地	住　所	配偶者有無	学歴・資格
1	土木技術職	46	土木設計24年 建設コンサルタント営業8年	35万円	9:00～18:00 週休2日制	奈良・大阪 京都	奈良市	あり	大卒（海洋工学科卒） ・普通免許
2	建築設備	34	建築設備16年	50万円	8:00～17:00 週休2日制	奈良・大阪	天理市	あり	高卒・普通免許・消防設備士(甲) 管工事施工管理技師(2級)
3	秘書・受付事務	23	秘書・受付事務1年	20万円	9:00～17:30 週休2日制	奈良・大阪	天理市	なし	大卒・普通免許・ 秘書検定3級
4	コンピュータソフト開発	42	ソフト開発22年	50万円	9:00～17:00 週休2日制	奈良・大阪	生駒市	あり	高卒・普通免許
5	営業・営業企画	60	営業20年　営業企画13年	60万円	9:00～18:00 週休2日制	奈良・大阪	奈良市	あり	大卒・普通免許
6	ビル管理人	60	工業炉設計30年	20万円	9:00～17:00 週休2日制	奈良・大阪	奈良市	あり	大卒・普通免許・熱管理士 ボイラー2級・危険物取扱甲4種
7	総務事務	60	診療報酬における審査支払 及び管理事務37年	35万円	9:00～17:00	奈良	奈良市	なし	高卒・普通免許 第2種衛生管理者

お問い合わせは…奈良公共職業安定所　TEL(0742)36－1601内線222

事務局日誌

日　付	内　容（場　所）	日　付	内　容（場　所）
6月　3日（月）	奈良県商工会議所連合会第49回通常総会・懇談会（橿原ロイヤルホテル）	6月12日（水）	リニア中央エクスプレス建設促進期成同盟会平成14年度総会（ルポール麹町）
6月　4日（火）	(財)奈良の鹿愛護会平成14年度理事会・評議員会（春日大社祭祀殿）	6月13日（木）	学校卒業者県内就職対策専門委員会（猿沢荘）
6月　4日（火）	商工会議所検定試験に係る管理規則の運営及び	6月13日（木）	奈良県ワークシェアリング研究会（奈良県庁）
	販売士データベースに関する説明会（～5日）（ホテル観座ラフィナート）	6月13日（木）	奈良県労働保険事務組合連合会平成14年度第19回定期総会（春日野荘）
6月　5日（水）	近畿商工会議所連合会平成14年度総会（USJ「ステージ33」）	6月13日（木）	ベストウイズクラブ第11回優良商工会議所視察（～14日）（上田商工会議所他）
6月　7日（金）	(財)奈良県防犯協会第1回理事会・評議員会（奈良ロイヤルホテル）	6月19日（水）	商工会等職員応用研修会（高取町リベルテホール）
6月　7日（金）	(社)内外情勢調査会奈良支部支部懇談会（奈良ホテル）	6月19日（水）	日商第4回産業・経済・第6回中小企業合同委員会他（東京商工会議所）
6月　7日（金）	関西サイエンス・フォーラム平成14年度通常総会・理事会（リーガロイヤルNCB）	6月20日（木）	日商第511回常議員会（東京商工会議所）
6月　8日（土）	奈良県インターンシップ制度実習生受入れ企業説明会（帝塚山大学）	6月20日（木）	市町村合併等推進セミナー（東京商工会議所）
6月10日（月）	正副会頭会議（当所）	6月21日（金）	関西文化学術研究都市建設推進協議会平成14年度第48回理事会・総会（けいはんなプラザ）
6月10日（月）	(財)日本電信電話ユーザ協会平成14年度支部理事会（橿原観光ホテル）	6月21日（金）	奈良商工会議所青年部6月例会（経済講演会）（ならまちセンター）
6月11日（火）	総務委員会（当所）	6月25日（火）	第204回常議員会（当所）
6月11日（火）	友好倶楽部6月月例会（当所）	6月26日（水）	友好倶楽部第2回ゴルフコンペ（ディアーパークゴルフクラブ）
6月11日（火）	友好倶楽部事業委員会（友好倶楽部室）		

企業再建協議会セミナー

1部「中小企業を守る再建管理回収とは」

2部「企業再生支援の実務」“法律編”

■日　　時：平成14年6月12日（水）
14：00～17：30

■場　　所：新阪急ビル　スカイルーム
（大阪市北区梅田1-12-39）
TEL 06－6345－4127

■参加費用：一人 10,000円

■定　　員：先着50名まで

■講　　師：スティーブ・ギャン
赤羽　冨士男（弁護士）
真部　敏巳

〈講師紹介〉

●**スティーブ・ギャン**（米国公認会計士）ｱﾄﾞﾊﾞﾝｽ・ｱﾝﾄﾞ・ｱｿｼｪｲﾂ（株）代表取締役。日本ﾓﾄﾛｰﾗｰ（株）にてクレジット再建回収業務に携わった後、92年同社を設立。94年にはインターナショナル再建管理協会を組織化し、業界情報提供活動を行う。

●**真部　敏巳**（企業再建コンサルタント協同組合専務理事）小樽商科大商学部卒業。リクルート住宅情報・リクルートコスモス流通営業部を経て、公認会計士事務所の不動産関連会社社長。1992年（株）アセットパートナーズを設立後、（株）サテライト・コンサルティング・パートナーズ専務取締役に就任

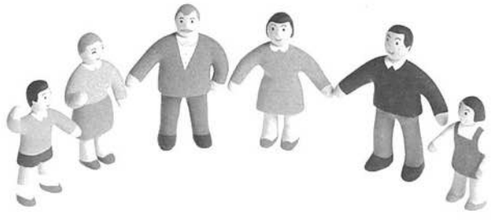
お申し込みは……奈良シティハウス（株）セミナー係
〒631-0034　奈良市学園南1-6-11
TEL　0742-48-5333　FAX　0742-45-2662
E-mail：info@nara-ch.co.jp　▶http：//www.nara-ch.co.jp

従業員の方々の**退職金**のご準備は万全ですか？　福利厚生は、まず**退職金**の準備から

商工会議所の

「特定退職金共済制度」

を是非ご活用下さい



●この制度についてのお問い合わせは
奈良商工会議所共済係
〒630-8586 奈良市登大路町36-2
TEL(0742)26-6222
FAX(0742)22-1180

◆お申し込みは下記の委託生命保険会社まで

第一生命保険相互会社（幹事会社）	TEL 26-2821
大同生命保険株式会社	TEL 34-6781
富国生命保険相互会社	TEL 23-2221
日本生命保険相互会社	TEL 27-3426
ジブラルタ生命保険株式会社	TEL 23-5341
ジー・イー・エジソン生命保険株式会社	TEL 26-3771
エイアイジー・スター生命保険株式会社	TEL 22-5891
明治生命保険相互会社	TEL 26-2126
住友生命保険相互会社	TEL 26-5011

21世紀を迎えた今、企業として、個人として豊な生活を送る為に…！

保険総合研究所の

保険証券診断サービス

プロがあらゆる保険をチェックします!!



株式会社　保険総合研究所

お問合せフリーダイヤル　□H-Page http://www.irigroup.co.jp　□E-Mail soken@irigroup.co.jp

0120-35-8755

奈良商工会議所共済制度

保険の世界ブランド。アクサがあなたをサポート。

新大型保障プラン

アクサのファイナンシャル・プロテクション

定期保険 ＋ **普通傷害保険**

世界トップクラスの保険・金融グループ、アクサで実現。



経営者の皆様へ

保険は予測できない経済的ダメージから後継者や家族を守る"流動資産"です。
この制度は、企業のリスクマネジメントや家計のライフプランにあわせて、保障内容のオーダーメードができます。
企業経営者や自営業オーナーの方々の死亡・入院・手術、ケガの障害・通院など人にかかわる幅広いリスクに対応し、保険料は商工会議所共済制度のメリットを活かし、集団・団体扱いの割引料率でお届けします。

アクサ生命保険株式会社
（アクサ グループライフ生命業務代行）
〒150-8020
東京都渋谷区東1-2-19
TEL.03-3407-6231(代表)

アクサダイレクト
アクサ損害保険株式会社
〒135-8611
東京都江東区有明3-1-25 有明フロンティアビル A棟
TEL.03-3570-8900(代表)

アクサ生命保険株式会社 奈良営業所　〒630-8213 奈良市登大路町36-2 奈良商工会議所会館内 TEL0742-27-6920

